



Centre de ressources communautaires
RIDEAU-ROCKCLIFFE
Community Resource Centre

Overbrook • Forbes • Carson Grove • Manor Park
Lindeneau • Rockcliffe • New Edinburgh



35 *ans de célébration*

2016

RAPPORT ANNUEL



Centre de ressources communautaires
RIDEAU-ROCKCLIFFE
Community Resource Centre

Overbrook • Forbes • Carson Grove • Manor Park
Lindenlea • Rockcliffe • New Edinburgh

MERCI

NOS BAILLEURS DE FONDS



Community
Foundation of
Ottawa



Fondation
communautaire
d'Ottawa

For good...forever

Le bien...toujours



OCH FOUNDATION
for healthy communities

FONDATION LCO
pour des communautés saines



COALITION OF COMMUNITY HEALTH
AND RESOURCE CENTRES OF OTTAWA
Together we make a difference.

COALITION DES CENTRES DE RESSOURCES
ET DE SANTÉ COMMUNAUTAIRES D'OTTAWA
Ensemble, nous faisons la différence.



TD Friends of the
Environment
Foundation

LETTRÉ POUR RAPPORT ANNUEL:

Il nous fait plaisir, encore une fois, de vous présenter à l'occasion de notre Assemblée générale annuelle, un sommaire de nos accomplissements en 2016.

Comme en 2015, cette année a été pour nous, une année très chargée comme vous le constaterez à la lecture du rapport annuel. En 2016, plus de 10 000 résidents ont utilisé nos services pour un total de 53 000 contacts. Et tout comme en 2015, nos services de réduction de la pauvreté ont encore une fois été les plus achalandés avec près de 5000 utilisateurs.

L'année 2016 a débuté pour nous avec l'implantation de notre nouvelle structure organisationnelle. En 2015, dans un souci d'efficacité, de qualité, et de synergie entre nos différentes activités, nous avons entamé une révision de notre offre de services aux résidents qui a abouti en une consolidation autour de 4 programmes principaux : Réduction de la pauvreté, Support et développement communautaire, Enfance-Jeunesse et familles, et enfin le programme Anti-pauvreté que nous gérons au nom de la Coalition des Centres de santé et de ressources communautaires d'Ottawa.

Les commentaires positifs que nous recevons de nos usagers depuis janvier 2016 confirment que cette réorganisation nous a permis de mieux répondre à leurs besoins et de prendre en charge de manière plus adéquate les défis multiples auxquels beaucoup d'entre eux font face.

Une autre initiative importante fut le développement et la mise en œuvre d'un plan annuel d'évaluation de nos programmes. Basé sur les principes de l'intervention basée sur les résultats (RBA), ce plan nous permet désormais de savoir quel est l'impact réel de nos interventions et quelles modifications sont nécessaires pour bien répondre aux besoins changeants de nos résidents. Pour illustrer l'importance de cette initiative et basé sur nos sondages, plus de 94% des usagers sondés nous ont rapporté une plus grande connaissance des ressources disponibles dans la communauté, et 93% ont rapporté qu'ils se sentent moins isolés et plus intégrés dans la communauté du fait de l'utilisation de nos services.

Un autre de nos accomplissements en 2016 fut le développement de la Stratégie Jeunesse pour le quartier 13 en collaboration avec 19 partenaires locaux. Avec la mise

en œuvre de cette nouvelle stratégie (Nouvelle énergie, nouvelle action), nous avons désormais un plan de route pour plusieurs années pour favoriser le développement et l'épanouissement de nos jeunes du quartier dans les domaines de l'éducation, l'emploi, et l'accès aux services essentiels (transport, récréation, etc..).

Un autre accomplissement notable en 2016, fut le déploiement d'un protocole de support communautaire dans le cadre d'incidents majeurs pouvant affecter négativement les membres de la communauté. Grâce à un financement de Prévention du crime Ottawa, et en collaboration avec le Logement communautaire d'Ottawa, le Service de police d'Ottawa, les associations communautaires de notre quartier, et notre Conseiller municipal, nous avons mis en place un réseau de support communautaire outillé pour soutenir notre communauté à chaque fois que le besoin s'en fera sentir.

À noter également notre soutien à l'effort national d'accueil, et d'intégration des réfugiés syriens qui se sont établis au Canada. Grâce à la grande générosité de nos résidents et partenaires, nous avons été en mesure et continuons de supporter les familles de réfugiés syriens dans notre communauté. Je profite de cette occasion pour souligner l'appui du groupe de résidents de Manor Park (Manor Park Syrian Refugee Rally), de l'association communautaire de Lindenlea, d'un groupe d'employés de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, sans oublier le généreux support de \$35,000 de CentrAide Ottawa.

Dans la même veine, nous aimerions souligner le partenariat que nous avons mis en place en 2016 avec WelcomePack Canada, un organisme établi à Toronto. Ce partenariat nous permet désormais d'offrir à tout nouvel arrivant établi dans notre région, et qui en fait la demande, un panier de bienvenue qui leur donne sous forme de coupons-rabais l'opportunité d'acquérir des biens et services essentiels.

Finalement, une réussite importante du Conseil d'administration en 2016 a été le renouvellement de notre plan stratégique 2013-2016 qui venait à échéance. À la suite de consultations avec nos usagers, partenaires, employés et bénévoles, nous sommes heureux de vous présenter notre plan stratégique 2017-2020. Avec ce

nouveau plan, nous avons rafraîchi l'énoncé de notre mission et nous travaillerons sur quatre nouvelles orientations stratégiques pour bien répondre aux demandes de notre communauté:

1. Accroître notre visibilité pour mieux faire connaître nos services dans la communauté;
2. Offrir des programmes de qualité dans un souci d'impact bénéfique réel;
3. Continuer de bâtir le capital social de notre communauté en collaboration étroite avec nos usagers et partenaires;
4. Et augmenter notre capacité organisationnelle pour répondre efficacement aux besoins de tous nos résidents qui vivent dans la difficulté.

Alors comme vous le constatez, l'année 2016 a été une année très remplie et très satisfaisante pour nous. Il va sans dire, que rien de tout ce que nous avons accompli en 2016 n'aurait été possible sans le soutien de nos usagers, des résidents du quartier, de nos nombreux partenaires, de nos généreux donateurs, de notre Conseiller municipal, de nos différents bailleurs de fonds et de notre bailleur de fond principal, la Ville d'Ottawa. Un merci sincère à vous tous. Un grand merci à l'Association des résidents de Rockcliffe Park pour leur collecte de fonds qui a récolté plus de \$18,000 pour nous aider.

Grâce à vous et avec vous, nous continuons d'offrir des services et programmes de soutien de qualité qui, nous l'espérons, favorisent l'habilitation des résidents, la résilience communautaire et l'inclusion de tous.

En terminant, nous voulons chaleureusement remercier les membres de notre Conseil d'administration pour leur sens du devoir, leur leadership et gouvernance exemplaires, nos 270 très généreux bénévoles qui ont contribué plus de 15 000 heures de service en 2016, et notre personnel passionné et dévoué qui jour après jour continue de nous prouver qu'avec un grand cœur et des ressources, tout est possible.

Tous ensemble, main dans la main, continuons de bâtir une vie sécuritaire, digne et épanouissante pour l'ensemble des résidents du quartier Rideau-Rockcliffe.

Merci et bonne lecture.

NOTRE MISSION

Nous offrons une série de services et de programmes de soutien qui permettent l'habilitation des résidents, la résilience communautaire et l'inclusion de tous.

NOTRE VISION

Notre vision est celle d'une vie sécuritaire, digne et épanouissante pour l'ensemble des résidents du Quartier Rideau-Rockcliffe.

LES QUATRE PILIERS DE PROGRAMMATION DU CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES RIDEAU-ROCKCLIFFE

Pour concrétiser sa mission et atteindre sa vision, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe s'est doté de quatre piliers de programmation :

- Le programme Enfance, jeunesse et familles favorise le développement d'enfants et de jeunes sains et actifs ainsi que des relations parentales et familiales harmonieuses.
- Le programme offre de nombreuses activités, dont des groupes de jeu, des ateliers-jeunesse, un programme multisport, le développement du leadership et un service de dépannage d'articles pour bébé.

Enfance, jeunesse et familles



- Le programme de lutte contre la pauvreté œuvre de concert avec les résidents pour s'attaquer aux causes et aux conséquences de la pauvreté.
- Dans le cadre du programme, nombre de services sont offerts pour atteindre ce but : promotion de la santé et sensibilisation à une vie saine, service alimentaire d'urgence, Bons Marchés, counselling, jardinage communautaire, aide au logement et à l'emploi, etc.

Réduction de la pauvreté



- L'objectif principal du programme de soutien et de développement communautaires est d'apporter de l'aide aux personnes et d'aider des collectivités saines. Notre équipe travaille de concert avec les résidents et les groupes locaux pour accroître la mobilisation communautaire, appuyer le renforcement des capacités et aider les collectivités à répondre à leurs besoins par la justice sociale, l'égalité et les décisions collectives.
- Le programme offre de nombreux services, par exemple, counselling, intervention en cas de crise, aide sociale et cliniques d'impôt.

Soutien et développement communautaire



- Le Projet anti-pauvreté vise à lutter contre la pauvreté au niveau local et à augmenter l'accès des familles à faible revenu à des aliments abordables et nourrissants. Il comporte deux initiatives :
- Les **Bons Marchés de Quartiers** sont des marchés spontanés sans but lucratif qui permettent de compenser l'absence de marchés de quartier en offrant, dans les collectivités mêmes, des fruits et des légumes de qualité ainsi que des marchandises sèches à un prix abordable. www.gfmottawa.ca
- Le **MarchéMobile** est une épicerie mobile sans but lucratif qui fonctionne grâce à une remorque réaménagée attelée à une camionnette. Dans huit quartiers d'Ottawa, où l'accès à des aliments sains est limité, le MarchéMobile offre, à prix abordable, des fruits et des légumes frais et culturellement appropriés. www.marketmobileottawa.ca

Projet anti-pauvreté



- L'équipe des communications et du développement des ressources s'emploie à améliorer notre visibilité et notre viabilité organisationnelle par des demandes de subventions, des campagnes de levée de fonds et des parrainages d'entreprises.
- Le volet des communications et du développement des ressources comprend aussi le Programme des dons en nature par lequel les donateurs privés, les entreprises, les organismes gouvernementaux et les organisations communautaires peuvent donner divers biens à ceux qui en ont le plus besoin (p.ex. billets de spectacle ou d'événements sportifs, meubles, mobilier de bureau, vêtements neufs, etc.). Les dons en nature sont remis aux organisations locales, aux organismes de services sociaux sans but lucratif et aux autres organismes participants qui redistribuent les dons à leurs clients ou les utilisent à l'interne pour remplir leur mission.

Communications et développement des ressources



PILIER DE PROGRAMMATION 1 : ENFANCE, JEUNESSE ET FAMILLES

En 2016, dans le cadre du pilier Enfance, jeunesse et familles, nous avons exécuté divers programmes pour joindre les enfants (0 à 12 ans), les jeunes et les jeunes adultes (12 à 24 ans) et les parents. Mentionnons les activités et initiatives courantes :

- ABC 123 : programme de ressources parents-enfants;
- Programmes des clubs de devoirs et des activités après- l'école, notamment Multisport à cinq endroits : Maison communautaire Carson, La Cité, École Montfort, Collège catholique Samuel-Genest, École publique Manor Park, École Le Trillium;
- Ateliers de leadership et de développement des compétences pour les jeunes;
- Service d'articles de bébé pour aider les familles à faible revenu en leur procurant des produits pour bébé;
- Cercles prénataux pour discuter de questions liées à la grossesse.

Voici quelques points saillants de l'année 2016:

ÉTÉ 2016 : INITIATIVE RETOUR À L'ÉCOLE



Par la distribution de fournitures scolaires, Retour à l'école offre un appui aux enfants de 6 à 18 ans qui vivent dans des ménages à faible revenu. En 2016, nous avons aidé 73 familles et 286 enfants en leur donnant soit un sac à dos rempli de fournitures, soit une carte-cadeau leur permettant d'acheter eux-mêmes leurs fournitures.

ÉTÉ 2016 : CAMP D'ÉTÉ PEACE-RIDEAU-ROCKCLIFFE



Le camp d'été de jour PEACE-Rideau-Rockcliffe était une initiative menée en partenariat avec un organisme sans but lucratif, Pro Active Education for All Children's Enrichment (PEACE). En juillet et août, le camp d'été a accueilli gratuitement 60 enfants de 6 à 14 ans. Nombre de ces enfants étaient des nouveaux arrivants au Canada, notamment des réfugiés syriens nouvellement arrivés. Ils ont eu l'occasion de visiter divers musées et Mooney's Bay, de participer à quelques festivals, de pratiquer des sports, de parfaire leurs aptitudes créatives et de s'adonner à bien d'autres activités agréables.



Jun 2016 : Programme après l'école (13 à 18 ans) - Fête de fin d'année à Carson

En juin 2016, 21 jeunes de 13 à 18 ans de la collectivité de Carson se sont réunis pour fêter la fin de la première année du programme après l'école et multisport.

Les programmes après l'école et le club des devoirs ont fonctionné toute l'année à divers endroits et sous diverses formes. Il y a eu, en moyenne, quatre séances par semaine. Dans le cadre du programme après l'école et du club d'aide aux devoirs, les enfants ont participé à divers ateliers, notamment sur la fabrication de marionnettes, la danse et la musique, le jonglage et la cuisine collective.

De plus, nous avons offert en 2016 toute une gamme d'ateliers sur la diversité et la tolérance, donnés une fois par mois. Chaque atelier réunissait, en moyenne, 20 jeunes. De plus, en juin 2016, 21 jeunes ont participé à la formation High Five. Dans l'ensemble, plus de 80 % des jeunes participants ont discuté de ce qu'ils ont appris en matière de compétences sociales pertinentes.

La fête de fin d'année du programme après l'école s'est étalée sur toute une semaine, accueillant plus de 441 enfants et jeunes inscrits à notre programme après l'école dans les cinq écoles partenaires du programme multisport (Maison communautaire Carson, La Cité, École Montfort, Collège catholique Samuel-Genest, École publique Manor Park, École Le Trillium). Pendant deux heures, les enfants ont pu s'adonner à leur dernière activité sport-



Jun 2016 : Programme après l'école (6 à 12 ans) - Fête de fin d'année à Carson

ive et terminer par une fête d'une heure agrémentée de pizza, de tours de magie et de musique! C'était, pour les jeunes, l'occasion de fêter leurs réalisations, leurs nouveaux amis et les magnifiques souvenirs qu'ils en conserveront.

2016 : FÊTE MULTISPORT ET DE FIN D'ANNÉE À L'ÉCOLE PUBLIQUE MANOR PARK

La Fête multisport a été organisée à cinq endroits : Maison communautaire Carson, La Cité, Collège catholique Samuel-Genest, École publique Manor Park, École Montfort et École Le Trillium.

Globalement, nous avons servi 540 clients uniques, pour un total de 2 427 visites.

Selon les résultats du sondage, plus de 70 % des enfants qui ont participé au programme sont aujourd'hui plus actifs physiquement.



DÉCEMBRE 2016 : CÉLÉBRATION DES FÊTES ABC123

La célébration des Fêtes ABC123 a laissé un souvenir mémorable à nombre de parents et d'enfants. De 9 h à midi, 31 familles se sont jointes à la fête. Les enfants ont eu la chance de rencontrer le Père Noël et Mère Noël et reçu un merveilleux présent venu en direct du Pôle Nord. En cette période de fêtes, les familles se sont réchauffées le cœur au son de la superbe musique de Mme Yvrose Philippe-Auguste et de ses étudiants, qui ont joué des chants de Noël traditionnels; elles ont également dégusté le léger goûter offert par le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe. Quoi de plus beau que de voir les enfants sourire lorsqu'ils parlent avec le Père Noël. L'organisation de cet événement joyeux et mémorable n'aurait pas été possible sans le soutien et la grande générosité du ministère de la Défense nationale, qui a fait don des jouets.



MARS 2016 : ACTIVITÉS DU CONGÉ SCOLAIRE À LA MAISON COMMUNAUTAIRE CARSON ET AU CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES RIDEAU-ROCKCLIFFE

En 2016, le programme Enfance, jeunesse et familles a organisé sa première semaine d'activités de vacances d'hiver pour les écoles de l'Ontario. Tous les jours, 84 enfants et jeunes ont pris part à diverses activités, dont des ateliers de tours de magie, le visionnement d'un film au cinéma Rainbow, un passage au parc de trampolines de Sky Zone Ottawa, etc. de Sky Zone Ottawa, etc.



ÉTÉ 2016 : FOCUS ADO



Focus ADO est une initiative communautaire qui met en valeur le leadership, une alimentation saine et une vie active. Elle programme permet l'établissement de liens entre les jeunes (12 à 18 ans) et les services de la collectivité, offre une multitude de perspectives de bénévolat et aide les jeunes à acquérir les compétences nécessaires pour trouver de l'emploi. Durant l'été, 49 jeunes se sont inscrits au programme, pour un total de 471 visites. Ils ont suivi le programme DILA (leadership et engagement civique) deux

heures par semaine et le programme Focus ADO trois à cinq heures par jour. Les jeunes ont mentionné qu'ils ont appris à travailler en équipe tout en se concentrant sur un objectif commun et qu'ils ont acquis des compétences en leadership qu'ils ne possédaient pas auparavant. Dans le cadre de ce programme, 17 jeunes ont bénéficié d'une formation en RCR et secourisme et 21 ont maintenant obtenu l'accréditation High Five. De plus, 25 jeunes ont consenti bénévolement 3 778 heures au Centre et dans la collectivité.

2016 : ATELIERS SUR LES COMPÉTENCES PARENTALES



En 2016, nous avons offert cinq ateliers sur les compétences parentales dans le cadre du programme ABC123; au total, 49 clients uniques y ont participé. Voici les thèmes de ces ateliers : la « boîte à lunch » saine, des aliments sains pour les tout-petits, une clinique de dépistage des premiers mots, un cercle prénatal et les stades de développement de l'enfant.

Nous avons aussi offert huit semaines de cercle prénatal avec sept clients uniques pour un total de 56 visites. Le cercle prénatal a été offert par les infirmières en santé publique d'Ottawa et l'École des étudiantes infirmières de l'Université d'Ottawa. Le cercle prénatal visait à offrir une plateforme sécuritaire et instructive aux futurs parents afin qu'ils puissent poser des questions sur la grossesse et le développement de l'enfant et faire part de leurs expériences.

De plus, les familles ont pu avoir accès gratuitement à un examen dentaire offert par Santé publique Ottawa ainsi qu'à un programme gratuit d'audiologie pour nouveau-né offert par le gouvernement de l'Ontario. Enfin, les infirmières de Santé publique Ottawa étaient à la disposition des parents et des fournisseurs de soins pour discuter d'immunisation et de développement de l'enfant tous les jeudis matin.

Nous donnons au tableau qui suit les principales activités de la programmation du pilier Enfance, jeunesse et familles, ainsi que le nombre de visites et de clients uniques.

	NOMBRE DE VISITES	NOMBRE DE CLIENTS UNIQUES
ABC123 : PROGRAMME DE RESSOURCES PARENTS-ENFANTS (de 0 à 6 ans)	2,766	20-30
ATELIERS DU PROGRAMME DE RESSOURCES PARENTS-ENFANTS	S.O.	49
CERCLE PRÉNATAL	56	7
SERVICE DE DÉPANNAGE D'ARTICLES DE BÉBÉ	176	54
SÉANCE D'INFORMATION SUR LA LITTÉRATIE DES ENFANTS	N/A	100
CONGÉ DE PRINTEMPS DES ÉCOLES (enfants de 6 à 18 ans)	682	143
PROGRAMME APRÈS L'ÉCOLE	2709	441
ATELIERS SUR LA TOLÉRANCE ET LA DIVERSITÉ (de 6 à 18 ans)	S.O.	20
ACCREDITATION HIGH FIVE	S.O.	21
*D'après les résultats du sondage mené à la fin du programme, plus de 80 % des participants ont acquis les compétences sociales appropriées.		

Certificat en secourisme/RCR	S.O.	17
PROGRAMME DE LEADERSHIP (de 14 à 18 ans)	471	49
Un programme DILA de deux heures par semaine (leadership et engagement civique) et 3 à 5 heures de Focus Ado par jour.	3 778 heures de bénévolat	25 jeunes bénévoles
PROGRAMME MULTISPORT	2 427	540
CUISINE COLLECTIVE	38	15-20
PROGRAMME ARTS ET CULTURE - séance du printemps		
Atelier de marionnettes	92	237
Atelier de jonglerie	62	223
Danse/musique	49	205
Dessin	50	165
PROGRAMMES D'ARTS ET CULTURE - séance d'été	643	60

PILIER DE PROGRAMMATION 2 : SOUTIEN ET DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRES

À la suite du processus de restructuration, nous avons créé le programme Soutien et développement communautaires afin de donner aux résidents de notre quartier de meilleurs moyens d'être autonomes et de s'entraider. Voici les activités de développement communautaire menées en 2016 :

- Fêtes communautaires, par exemple la Journée du Carnaval, la Journée d'Overbrook et les Cinéma dans le parc.
- Activités organisées par les partenaires présents dans le groupe directeur du cadre de développement communautaire d'Overbrook dans le but de renforcer les capacités et de perfectionner les compétences pour créer des quartiers solides et adaptables. Parmi les activités, mentionnons des midi-conférences dans les immeubles de Logement communautaire d'Ottawa, des cuisines collectives et des programmes de petit-déjeuner.
- Protocole d'intervention en cas d'incident critique, qui est une initiative visant à mettre en place des procédures claires sur les modalités de déploiement des ressources communautaires afin d'aider les personnes touchées par divers incidents critiques.

MARS 2016 : PRÉSENTATION DU PROTOCOLE D'INTERVENTION EN CAS D'INCIDENT CRITIQUE



Prévention du crime Ottawa et Mehdi Louzouaz, agent de développement communautaire, présentent le protocole d'intervention en cas d'incident critique – appuyé financièrement par Prévention du crime Ottawa – aux intervenants et résidents de la collectivité lors d'une conférence d'une journée sur le thème Traumatismes et voisinages : Tirer parti de la résilience communautaire.

ÉTÉ 2016 : NOUVELLE MURALE À OVERBROOK



Au cours de l'été 2016, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe a reçu de Prévention du crime Ottawa la subvention « À vos pincesaux! » pour un projet de murale appuyant la prévention des graffitis, la sécurité communautaire et l'embellissement de la collectivité d'Overbrook. Les 14 jeunes inscrits au programme Focus Ado ont travaillé avec une artiste d'Ottawa, Claudia Salguero, afin d'illustrer la collectivité par les arts. Les formes ont été choisies par les jeunes qui voulaient souligner la diversité de notre collectivité, notamment la culture autochtone, les principaux services (CRCRR, écoles, parcs, etc.), les valeurs canadiennes (la feuille d'érable, l'arbre, la nature, le multiculturalisme, etc.). Cette murale est la première du genre réalisée en 3D à Ottawa, et elle est suspendue au-dessus de l'entrée principale de notre Centre!

FÉVRIER 2016 : CARNAVAL D'OVERBROOK



Chaque année, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe prête son appui à l'Association

communautaire d'Overbrook et Association communautaire d'Overbrook pour la planification et l'organisation du carnaval d'hiver d'Overbrook. Cette année a été très spéciale pour 200 résidents, qui ont assisté à l'inauguration officielle de la patinoire Sens au Centre communautaire d'Overbrook.

Travaillant de concert avec le Développement communautaire, le Soutien communautaire a pour objet d'aider les résidents de la collectivité et de les aiguiller vers les ressources disponibles dans leur milieu. Diverses activités et divers services ont été organisés en 2016 dans le cadre du programme de Soutien communautaire, notamment :

- Conseils à court terme
- Ré-aiguillages
- Programme d'Aide aux impayés d'énergie
- Soutien individuel et collectif

	NOMBRE DE VISITES	NOMBRE DE CLIENTS UNIQUES
PROJET DE CYBER-CAFÉ 11 séances	350	94
INITIATIVE DU CADRE DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE (CDC) À OVERBROOK Réunissant autour de la table plus de 42 partenaires, la stratégie du CDC est un partenariat fructueux d'organismes qui ont joint leurs forces pour relever les défis de la collectivité d'Overbrook et répondre à ses besoins.	1801	S.O.

	NOMBRE D'ÉVÉNEMENTS	NOMBRE DE RÉSIDENTS TOUCHÉS
FÊTES COMMUNAUTAIRES Journée de la famille d'Overbrook, journée du grand nettoyage, vente de garage, cinéma dans le parc.	15	2000
PROTOCOLE D'INTERVENTION EN CAS D'INCIDENT CRITIQUE	5	1000
CERCLES DE SOUTIEN AUX LOCATAIRES ET AUX ASSOCIATIONS COMMUNAUTAIRES	24	N/A
CLINIQUES D'IMPÔT	S.O.	652

AOÛT 2016 : BARBECUE DE LA MAISON COMMUNAUTAIRE CARSON



En partenariat avec l'équipe de développement communautaire, le cercle des locataires de Carson, le programme Enfance, jeunesse et familles, le service de soutien communautaire a organisé le barbecue annuel de Carson, qui s'est tenu à la Maison communautaire Carson. Nous avons offert divers services à environ 50 familles, notamment un service de dépannage d'articles de bébé. Les enfants ont pu monter dans le camion d'incendie et apprendre diverses choses sur les incendies et les pompiers et même emprunter des livres du bibliobus de la Bibliothèque publique d'Ottawa, qui s'était garé juste devant la Maison communautaire.

MAI 2016 : ACCUEIL DES RÉFUGIÉS SYRIENS PAR LE CRCRR.



Mai 2016 : En mai 2016, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe a organisé un « Bienvenue au Canada et à Ottawa » à l'intention des réfugiés syriens s'établissant dans notre collectivité. Ainsi, 80 familles syriennes se sont jointes à nous pour en apprendre davantage sur les services offerts, rencontrer leur nouveau conseiller municipal, écouter le témoignage d'un ancien réfugié et se régaler d'un bon repas chaud. Chaque famille a reçu de la soupe des Soup Sisters, un organisme qui offre du réconfort aux femmes, aux enfants et aux jeunes en préparant, en partageant et en donnant de la soupe et des tickets d'alimentation. Ce jour-là, le Programme de dons en nature a lancé WelcomePack Canada, un carton de bienvenue contenant une carte-rabais, des renseignements précieux sur l'établissement au Canada ainsi que divers cadeaux.

DÉCEMBRE 2016 : ÉVÉNEMENT DES FÊTES DANS LA COLLECTIVITÉ DE CARSON



Décembre 2016 : Célébration des Fêtes dans la collectivité de Carson. Cent quarante résidents, dont 92 enfants et 48 adultes, se sont réunis pour partager un bon repas chaud, en attendant le Père Noël et son immense sac débordant de cadeaux généreusement offerts par Toy Mountain, des résidents, des membres de notre conseil

d'administration, un ancien membre du conseil d'administration, des employés du Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe et le ministère de la Défense nationale.

Résumé :

	NOMBRE DE VISITES	NOMBRE DE CLIENTS UNIQUES
SOUTIEN COMMUNAUTAIRE	2264	995
PARTAGE, SOINS ET ÉCHANGE DE NOËL	306	291
CÉLÉBRATION DES FÊTES	S.O.	140

	NOMBRE DE VISITES	NOMBRE DE CLIENTS UNIQUES
PROGRAMME DES RÉFUGIÉS SYRIENS	192	117
SOUTIEN GÉNÉRAL ET SERVICES - DÉPANNAGE D'URGENCE - ALIMENTS POUR BÉBÉ	282	157
GROUPE DE SOUTIEN / CAFÉS-CAUSERIE	33	18

PILIER DE PROGRAMMATION 3 : RÉDUCTION DE LA PAUVRETÉ

L'objet du programme de Réduction de la pauvreté est d'œuvrer de concert avec les résidents et les partenaires de la collectivité pour s'attaquer aux causes et aux conséquences de la pauvreté. L'année 2016 a été marquée par nombre de services et d'activités :

- Service de dépannage alimentaire (le mercredi de 13 h à 19 h et le vendredi de 9 h à 11 h 30)
- Bons Marchés de Quartiers
- Cuisines collectives
- Counselling
- Jardinage communautaire
- Soutien aux employés
- Ateliers de promotion de la santé et de perfectionnement des compétences



OCTOBRE 2016 : CAMPAGNE DE COLLECTE D'ALIMENTS À L'ÉCOLE ELMWOOD

Au nom de l'École Elmwood, neuf étudiants de la 8e à la 12e année ont organisé une campagne de collecte d'aliments et de vêtements. Les articles recueillis ont été redonnés dans notre collectivité par l'intermédiaire du Service de dépannage alimentaire et du Service de dépannage de vêtements.

2016 : CUISINES COLLECTIVES

En 2016, le programme de Réduction de la pauvreté a organisé neuf cuisines collectives accueillant en moyenne six familles. Les cuisines collectives offrent à de nombreux participants la possibilité de partager des recettes et d'en apprendre de nouvelles. C'est aussi l'occasion de prendre ensemble un repas sain.



ÉTÉ 2016 : JARDINAGE COMMUNAUTAIRE



Été 2016: Jeune arrosant le jardin communautaire et atelier pour les jeunes sur la nutrition saine.

En partenariat avec l'Association communautaire d'Overbrook, le groupe ADEP et la Fondation TD des amis de l'environnement, le programme Réduction de la pauvreté a aménagé deux jardins communautaires dans le quartier d'Overbrook. Précisons que 30 % des légumes cultivés

ont été donnés à la Banque alimentaire, tandis que les 70 % restants sont allés à la collectivité. Nous tenons à remercier la Fondation des amis de l'environnement de la Banque TD pour son appui à cette initiative.

	NOMBRE DE VISITES	NOMBRE DE CLIENTS UNIQUES
SERVICE DE DÉPANNAGE ALIMENTAIRE	21	4900
COUNSELING	4258	784
BILLETS D'AUTOBUS POUR LE TRANSPORT	1224	
PANIERS DE NOËL *avec l'aide de l'École privée Elmwood	21	21
SERVICE DE DÉPANNAGE DE VÊTEMENTS	524	230
21 ATELIERS ET 81 SÉANCES D'INFORMATION	S.O.	987

	NOMBRE D'AIGUILLAGES INTERNES	NOMBRE D'AIGUILLAGES EXTERNES
AIGUILLAGE VERS LES SERVICES APPROPRIÉS	930	520

Voici quelques données statistiques qui font ressortir une légère augmentation du recours au Service de dépannage alimentaire, ainsi que le succès de nos services de counselling.

Nous souhaitons aussi reconnaître le soutien de nos 25 bénévoles, qui ont donné au total 4 568 heures au Service de dépannage alimentaire, et souligner également la contribution extraordinaire de nos six bénévoles, qui ont consacré 610 heures aux Bons Marchés de Quartiers.

	NOMBRE DE MARCHÉS	VENTES (\$)	NOMBRE DE VISITES
BONS MARCHÉS DE QUARTIERS	48	5 000	915

	NOMBRE DE SÉANCES	NOMBRE DE VISITES	NOMBRE DE CLIENTS UNIQUES
DÉPANNAGE DE VÊTEMENTS	21	524	230
ATELIERS DE RENFORCEMENT DES COMPÉTENCES sur divers thèmes, par exemple les compétences financières, la promotion de la santé, l'emploi et le logement	21 ateliers 81 séances d'information	987	685
CLASSES DE YOGA	23	890	215
ATELIERS DE PRÉPARATION À L'EMPLOI	10	398	45
CUISINES COLLECTIVES	9	200	56
JARDINAGE COMMUNAUTAIRE	10 parcelles	130	
PROGRAMME D'ALPHABÉTISATION DU MILLÉNAIRE	Tous les jours	2 500	620

	NOMBRE D'AIGUILLAGES INTERNES	NOMBRE D'AIGUILLAGES EXTERNES
AIGUILLAGE VERS LES SERVICES APPROPRIÉS	930	520

PILIER DE PROGRAMMATION 4 : PROJET ANTI-PAUVRETÉ

Le projet Anti-pauvreté est une initiative de la Coalition des Centres de santé et ressources communautaires d'Ottawa. Le projet est géré par le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe. Le projet Anti-

pauvreté continue d'offrir un soutien et une coordination centralisée aux initiatives Bons Marchés de Quartiers et MarchéMobile.

	NOMBRE DE MARCHÉS	VENTES (\$)	REÇUS DES CLIENTS
BONS MARCHÉS DE QUARTIERS	100	20,974.60	3,558
MARCHÉMOBILE D'OTTAWA	169	60,474.69	5,310

2016 : MARCHÉMOBILE, UN VRAI MARCHÉ



Au cours de sa troisième année de fonctionnement, le MarchéMobile a sillonné les marchés communautaires du 13 février au 21 décembre 2016. Le MarchéMobile a vendu pour 60 500 \$ de produits et a continué à offrir des fruits et des légumes frais, abordables et culturellement appropriés aux quartiers d'Ottawa qui ont difficilement accès à ces aliments.

Grâce au MarchéMobile, les résidents ont pu facilement se procurer des aliments sains et abordables dans un cadre de dignité; ce marché a accueilli 5 310 clients en 2016. En créant un espace de rassemblement communautaire où les voisins se rencontrent et se soutiennent mutuellement, le MarchéMobile a offert aux collectivités l'occasion d'amorcer des changements positifs dans leurs quartiers et a servi de catalyseur à l'autonomisation communautaire et à la transformation des quartiers. Le MarchéMobile stimule le leadership communautaire grâce aux perspectives de bénévolat, tant dans les quartiers que dans l'ensemble de la ville.

Succès:

Tout au long de 2016, le MarchéMobile s'est efforcé d'établir les bases d'une entreprise sociale. Le MarchéMobile a amélioré l'efficacité de son programme et créé des outils pour augmenter la capacité de son personnel en collaborant avec la consultante Nancy Wasserman. L'équipe du MarchéMobile a également préparé une version préliminaire du plan d'affaires quinquennal pour appuyer les pratiques des entreprises sociales et élaborer des stratégies de durabilité et de génération de revenus à long terme.

L'équipe du MarchéMobile a aussi participé au groupe de travail du cluster alimentaire du Centre for Innovation and Economic Development. L'objectif du groupe de travail du cluster alimentaire est de favoriser le perfectionnement des compétences et les partenariats pour aider les entreprises sociales naissantes.

Le MarchéMobile a continué à tirer parti des partenariats coopératifs et a eu la chance de pouvoir d'obtenir de l'aide financière de l'Ottawa Food Truck Rally de la Fondation de logement communautaire d'Ottawa, ce qui l'a aidé à mener ses activités courantes. Le MarchéMobile a aussi bénéficié du soutien constant de Logement communautaire d'Ottawa, qui lui a accordé du temps de personnel et des compétences pour hivériser la remorque. De plus, la Fondation communautaire d'Ottawa a maintenu son appui aux activités du MarchéMobile en lui fournissant des ressources. Enfin, le MarchéMobile a établi un nouveau partenariat avec l'Ottawa Community Food Hub, un autre grossiste aux prix abordables.

MARCHÉMOBILE : NOS EXTRAORDINAIRES BÉNÉVOLES

Les bénévoles jouent un rôle essentiel dans le fonctionnement du MarchéMobile, qui a connu une hausse de la participation des bénévoles en 2017, et affiché un total de 1 555 heures de bénévolat. Le MarchéMobile a conclu de nouveaux partenariats avec le Centre Michaëlle Jean pour l'engagement mondial et communautaire de l'Université d'Ottawa, le programme des professionnels formés à l'étranger dirigé par le Centre de santé communautaire Pinecrest-Queensway et le programme SWAG (Students Will All Graduate).



BONS MARCHÉS DE QUARTIERS

En 2016, les Bons Marchés de Quartiers ont exploité toute l'année dix marchés dans les collectivités d'Ottawa, vendant pour 20 974 \$ de produits frais. À tous les endroits, les résidents bénéficient du soutien de coordonnateurs du marché et de responsables du développement communautaire.

Succès

Les Bons Marchés de Quartiers offrent aux résidents la possibilité de prendre connaissance de l'existence de ressources et de services de soutien dans l'ensemble de la ville ou dans leur collectivité et d'établir des contacts avec ces derniers. En 2016, nous avons lancé un programme informel de mentorat commercial avec des coordonnateurs d'expérience pour appuyer le développement de nouveaux Bons Marchés de Quartiers et de pratiques porteuses sur ces sites. Les Bons Marchés de Quartiers ont enregistré plus de 1 700 heures de bénévolat et accueilli 3 358 clients de tous les coins de la ville.

De plus, 2016 a vu la naissance de deux nouveaux emplacements des Bons Marchés de Quartiers, soit le Centre 454 et Bethany Hope, et aucun des deux n'a eu besoin de fonds d'exploitation externes.

PROJET DE SERRE

Enfin, en 2016, le projet Anti-pauvreté, mené en partenariat avec le Centre de gouvernance Michaëlle-Jean du campus de l'Université d'Ottawa, a pu lancer une étude de faisabilité en vue d'utiliser la serre du Centre. Nous devrions obtenir les résultats de cette initiative vers le milieu de 2017.

COMMUNICATIONS ET PERFECTIONNEMENT DES RESSOURCES

À la fin de 2015, nous avons retenu les services d'un coordonnateur des communications et du perfectionnement des ressources pour nous aider à créer une organisation saine et durable. Voici les trois principaux résultats obtenus :

1. AUGMENTER LA VIABILITÉ FINANCIÈRE DU CENTRE

Mars 2016 : Un généreux donateur rend visite à la Maison communautaire Carson pour en savoir davantage sur la façon dont notre club de devoirs fait la différence dans la vie des enfants qui y participent. Ce don a été rendu possible grâce à Centraide Ottawa.



24 MAI : LE PREMIER DÉJEUNER ANNUEL DE LEVÉE DE FONDS A PERMIS DE RÉUNIR 1 499 \$.

En mai 2016, le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe a accueilli environ 70 résidents du parc Gil O'Julien pour son premier déjeuner annuel de levée de fonds, qui a permis de réunir 1 499 \$.



MARS 2016 : L'ÉCOLE PUBLIQUE ROCKCLIFFE PARK FAIT DON DE 1 750 \$ AU CRCRR.



Après une campagne de levée de fonds dans son école et sa collectivité, un groupe d'étudiants de l'École publique Rockcliffe Park a choisi le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe à titre d'organisme privilégié auquel faire don de l'argent que le groupe avait réuni.

2. AMÉLIORER LA DURABILITÉ DU PROGRAMME DE DONS EN NATURE



Juin 2016 : Le Programme de dons en nature a lancé une nouvelle initiative : l'arrivée à Ottawa de WelcomePack Canada. Ce carton de bienvenue renferme divers produits, une carte-rabais, des coupons, une carte téléphonique Chatr, un livret d'information sur la façon de s'établir au Canada. De plus, le WelcomePack offre l'accès à une plateforme en ligne qui contient des renseignements complets sur divers thèmes, dont le logement, les soins de santé, le système scolaire, etc. En 2016, 342 cartons ont été distribués.

Subventionné par Centraide Ottawa, le Programme de dons en nature a permis au Centre d'aider 112 organismes communautaires à remplir leur mission au service de leurs collectivités respectives.



3. ACCROÎTRE LA VISIBILITÉ ET AMÉLIORER L'IMAGE DE MARQUE DU CENTRE

En matière de visibilité, nous avons entrepris divers projets d'envergure. En juin 2016, le CRCRR s'est doté d'un nouveau site Web et a ouvert un compte sur Twitter et Facebook. De plus, le Centre a fait l'objet d'articles dans les grands médias, dont TFO et CBC News. Nous avons aussi lancé notre bulletin.

Voici un résumé de nos principales activités à cet égard :

	DONS EN NATURE (VALEUR EN \$)	FONDS RÉUNIS (\$)	PARTENAIRES
SUBVENTIONS	S.O.		Ville d'Ottawa Centraide Fondation TD des amis de l'environnement Université d'Ottawa Prévention du crime Ottawa
ARGENT RÉUNI PAR DES COMMAN- DITES INDIVIDUELLES ET D'ENTRE- PRISES	32 462,22	49 650,80	S.O.
ARGENT RÉUNI PAR LES CAM- PAGNES DE LEVÉE DE FONDS ET AUTRES ACTIVITÉS DE FINANCE- MENT (déjeuner-levée de fonds, vente de garage)	S.O.	2 566,35	S.O.
PROGRAMME DES RÉFUGIÉS SYRIENS	27 150,00	8 000	S.O.
PROGRAMME DE DONS EN NATURE	2 900 000	S.O.	5 nouveaux organismes donateurs 22 nouveaux organismes partenaires se sont joints au programme
WELCOME PACK CANADA	420 000 420 cartons distribués	840	WelcomePack Canada

À NOS BÉNÉVOLES,

Le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe souhaite vous remercier très sincèrement de votre dévouement et de votre engagement à faire la différence dans la vie de vos voisins. Plus que des meneurs au sein de votre collectivité, vous êtes aussi le BATTEMENT de cœur de notre collectivité. Votre passion et votre dévouement n'ont pas de prix, et, sans votre aide et votre soutien, nous ne pourrions pas remplir aussi bien notre mission ni concrétiser aussi efficacement notre vision. Vous faites vraiment partie intégrante de notre organisation et de notre famille du CRCRR. Nous aimons les bénévoles!



Juin 2016 : Deux bénévoles de longue date du Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe reçoivent la Distinction de l'Ontario pour services bénévoles.

À NOS DONATEURS,

Le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe souhaite vous adresser ses sincères remerciements pour votre soutien en 2016. Ce que vous nous avez apporté, soit financièrement, soit en nature, nous a permis d'aider énormément notre collectivité et d'être fidèles à notre mission et à notre vision. Grâce à votre générosité, nous avons pu atteindre de grands objectifs. Voici quelques exemples :

- Nous avons acheté des tickets d'alimentation afin d'aider 117 familles syriaques nouvellement arrivées;
- Nous avons offert un camp d'été gratuit 60 enfants inscrits, dont des réfugiés syriens (par exemple, visites au Musée de la nature et au Musée des sciences et de la technologie);
- Nous avons acheté des aliments au cours de la période des Fêtes pour veiller à ce que les familles puissent se réunir devant un repas spécial;
- Nous avons offert des cadeaux de Noël à des enfants de familles à faible revenu;
- Nous avons emmené 30 enfants et jeunes de Rideau-Rockcliffe à des parties de baseball;
- Nous avons enregistré des enfants de notre secteur à des camps d'été du Centre RA, du Rockcliffe Tennis Park et de l'Ottawa New Edinburgh Club.

Rien de tout cela n'aurait été possible sans votre générosité vraiment extraordinaire. Grand merci de votre soutien et de votre générosité.

Le Centre de ressources communautaires Rideau-Rockcliffe

NOTRE PERSONNEL

Alice Akineza Ndeze, Agente de communications et développement des ressources
Aline Abdulnour, Coordinatrice, Support communautaire
Armand Kayolo, Gestionnaire, Évaluation et Programme de la Réduction de la pauvreté
Brigitte La Rose, Gestionnaire, Programme enfance, jeunesse et familles
Bonnie Wepler, Coordinatrice, Affaires corporatifs et projets spéciaux
Camélie Klouvi, Travailleuse, Enfance-jeunesse et familles
Danika Frappier, Conseillère, Réduction de la pauvreté
Esméralda Alabré, Agente, Développement des ressources et des relations avec les donateurs, Programme Dons en nature
Hodan Farah, Agente de support communautaire
Kaitrin Doll, Coordinatrice, Programme Anti-Pauvreté
Lauren Touchant, Coordinatrice, Relations et développement communautaire
Mariah Housseini, Conseillère, Programme pour les réfugiés syriens
Natacha Dessande, Gestionnaire, Finances et administration
Natasha Karam, Intervenante, Enfance, jeunesse et familles
Patricia Lau, Agente de programme, Réduction de la pauvreté
Roula Bou-Antoun, Assistante de programme/Receptionniste
Shannon Szkurhan, Agente de Projet, Marché Mobile
Theresa Franck, Intervenante, Enfance, jeunesse et familles
Valérie Pétrin, Travailleuse, Enfance-jeunesse et familles
Yacouba Traoré, Directeur Général

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Micheline Delorme, Présidente
Anne Lawson, Vice-présidente
Jane-Anne Dugas, Secrétaire
Rawlson King, Trésorier
Jocelyne Constant
Sylvie Guibert
Manjit Basi
Chris Ellis
Malcolm Gibb
Cheryl Boughton
Sandra Hines
Joël Rocque
Nicolas Temnikov
Penny Thompson
Yanick Vallières
Camille Therriault-Power
Yacouba Traoré, Executive Director (Ex Officio)

LE SAVIEZ-VOUS?

<p>LA RECHERCHE ET LA PRÉPARATION DE LA PROPOSITION POUR LE CENTRE SE SONT DÉROULÉES SOUS L'ÉGIDE DU CONSEIL COMMUNAUTAIRE D'OVERBROOK DE 1974 À 1978. PAR LA SUITE, UN COMITÉ DIRECTEUR A PRIS LA RELÈVE JUSQU'À L'OUVERTURE DU CENTRE.</p>		<p>NOUS FÊTONS NOTRE 35^E ANNIVERSAIRE 1982-2017</p>
<p>EN 1990, L'ASSOCIATION DES SERVICES COMMUNAUTAIRES FORBES EST DEVENUE AUTONOME PAR RAPPORT À LA RÉGION ET A OBTENU UN BUDGET DE FONCTIONNEMENT GÉRÉ PAR SON CONSEIL D'ADMINISTRATION.</p>	<p>LE CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES OVERBROOK-FORBES A PRIS EN 2012 LE NOM DE CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES RIDEAU-ROCKCLIFFE.</p>	<p>LE CENTRE DE RESSOURCES COMMUNAUTAIRES RIDEAU-ROCKCLIFFE A EMMÉNAGÉ DANS SES LOCAUX ACTUELS À LA FIN DE 2000.</p>
	<p>EN 2016, 270 BÉNÉVOLES ONT CONSACRÉ 17 746 HEURES DE LEUR TEMPS À NOTRE CENTRE, CE QUI REPRÉSENTE UN EMPLOYÉ TRAVAILLANT L'ÉQUIVALENT DE 8,5 ANS!</p>	<p>EN 2016, 27 INTERNES ONT ACQUIS DES COMPÉTENCES ET DES CONNAISSANCES DANS NOTRE CENTRE.</p>



IL Y A 35 ANS
LE CENTRE DE RESSOURCES
COMMUNAUTAIRES
OVERBROOK-FORBES A
OUVERT SES PORTES AU
PUBLIC AU 33 DE LA RUE
QUILL, À OTTAWA, EN MAI
1982.

EN 1990, L'ASSOCIATION
DES SERVICES
COMMUNAUTAIRES
OVERBROOK-FORBES EST
DEVENUE AUTONOME PAR
RAPPORT À LA RÉGION ET
A OBTENU UN BUDGET DE
FONCTIONNEMENT GÉRÉ
PAR LES BÉNÉVOLES DE SON
CONSEIL
D'ADMINISTRATION.

DES BÉNÉVOLES ONT CRÉÉ
EN 1988 LE PROGRAMME DE
DÉPANNAGE ALIMENTAIRE.

C'EST EN 1989 QUE L'ORDRE
DES INFIRMIÈRES DE
VICTORIA A CRÉÉ UNE
CLINIQUE DE SOINS DES
PIEDS AU CENTRE.



NOUS AVONS LANCÉ EN
1991 UN SERVICE D'AIDE
POUR LES DÉCLARATIONS
DE REVENU EN
COLLABORATION AVEC
ENTRAIDE BUDGÉTAIRE. LE
CRCRR OFFRE ENCORE
GRATUITEMENT DE NOS
JOURS DES CLINIQUES
D'IMPÔT.

UN TRAVAILLEUR EN IN-
TERVENTION POUR LES
SITUATIONS DE CRISE A
COMMENCÉ À TRAVAILLER À
TEMPS PARTIEL EN 1988 ET À
TEMPS PLEIN EN 1994.

L'ASSOCIATION DES
SERVICES COMMUNAU-
TAIRES OVERBOOK-FORBES
A ÉTÉ CONSTITUÉE (CHARTRE
FÉDÉRALE) ET RECONNUE
COMME ŒUVRE DE
BIENFAISANCE
ENREGISTRÉE EN JUIN 1988.

1,000,000+



Over 1 million dollars came back in the pockets of residents thanks to the income tax clinics

Plus de 1 million de dollars sont revenus dans les poches des résidents grâce aux cliniques d'impôts

169



MarketMobile brought healthy, affordable and culturally appropriate fruits and vegetables to residents living in 8 priority neighbourhoods.

Marchés Mobiles ont amené des fruits et des légumes frais, abordables et culturellement appropriés aux résidents qui habitent dans 8 communautés prioritaires.



270

volunteers contributed
15,746 hours

**bénévoles ont contribué
15 746 heures de leur temps**



784

people benefited from
counseling

**personnes ont bénéficié de
service de counselling**

3,558

residents took advantage of the
10 Good Food Markets

**résidents ont pris avantage des
10 Bons marchés de Quartiers**



540

youth aged 6 to 18 years
old participated in the
Multisport Program

**jeunes de 6 à 18 ans ont
participé au programme
Multisports.**



10,179

clients visited our Centre in 2016

clients ont visité notre centre en 2016



4,900

clients used the Emergency Food
Service for a total of 13,853 visits

**personnes ont utilisé le Service de dépannage
alimentaire pour un total de plus de 13,853 visites.**

